SII 17.557: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 557. (A.R. No. 514 of 1904.) KŌḌIYAKKĀḌU, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0557

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0557.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the Amṛitaghaṭēśvara temple.

Rājēndra III. Year 32: 1276 A.D.

The details of date given, *viz.*, 32nd year, Makara ba. Thursday, Rēvati corresponds to 1276 A.D. January 23.

This inscription records that in exchange for the land formerly granted for the maintenance of the garden called Tiruvāypāḍi (cf. No. 556 above) which was given over to Sēnāpatigaḷ, another plot of land called maiyārtaḍaṅgaṇṇi-mayakkal was granted by Nambikuḍiyaṉ *alias* Gaṅgainātṭukkōṉ for his own merit.

Edition

〈1〉 tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrīrāje**ntiracoḻatevaṟku yāṇṭu 3 10 2-vatu

(maka)ranāyaṟṟu Apa**rapakṣa**(ttu) viyāḻakkiḻam(ai) peṟṟa revati nāḷ Umpaḷa nāṭṭuk kuṉṟur nāṭṭu Uṭaiyār tirukkoṭik(ku)ḻakar〈2〉 koyi(l) Āticaṇṭe**śva**ratevar kaṉmikaḷom Iṉṉāyaṉār koyil muppatu vaṭṭattuk kāṇiyuṭaiya (ci)vappirāmaṇarom Upaiyat(tiṭṭu kuṭu)tta paricāvatu Iṉṉāyaṉār tevatāṉam Uḷḷur tiru〈3〉nāmattukkāṇiyil muṉṉāḷ Irupatteḻāvatu nāḷil Ivūrilirukkum nampi kuṭiyaṉāṉa kaṅkai nāṭ(ṭu)k koṉ (ta)ṉakku taṉmamāka paṇṭa [6+] vāypāṭiyāṉa tirunantavaṉattukku tiruttoṇ(ṭu) ceyki〈4〉ṟa tirumeṉikaḷukku **ji**vaṉattukku Uṭalāka Ūrukku vaṭakku peṇpi〈ḷ〉ḷai koyilukku kiḻakku Ivaṉ kācu Oṭukkikkoṇṭu kalveṭṭiṉa 𑀯 [8+] ṉilam veliyum ceṉāpati kaḷukku viṭṭu Iṉṉilat〈5〉 tukku (vi)laimāṟāka tāṉattār parivattaṉai paṇṇikkuṭutta Ūrukku teṟku melaippoya veḷiyil may(y)ār(taṭa)ṅkaṇṇi mayakka leṉṟu (per kūva)ppaṭṭa nilattukku kiḻpāṟkellai nampimār civit〈6〉ttukku m(e)ṟkum teṉpāṟkellai paṭṭakaḷ tiruviḷakkup-puṟattukku vaṭakkum mel pāṟkellai O(ḻuk)kaikku (kiḻak)ku〈m〉 maṭappuṟa Iṟaiyi(li nilattuk)ku teṟkum Āka Icainta Iṉṉāṉkellaikkuḷ naṭu〈7〉vu(paṭ)ṭa (𑀯) 1 li Iṉṉilam velikkum varicai **śrī**paṇṭārattukku Eṭutta(ḷa)kku〈m〉 nellukkuc cilavāka Eṅkaḷ (kā)ṇi (y)eṟṟi [3+] Aḷakkum Iṭucoṟu [3+] Aricikkum nāḷ Oṉṟukku Aḷakkum Arici (tū)ṇi pa〈8〉takku kūlikku Aṟunāḻiyāka vanta nellu (U)payamākap (pa)ṇṭu ni [7+] ḷakkum Aricikku I viḻukkāṭ(ṭil) [5+] (kayi)[.](e) [10+] (mattaṟu) [1+] (ṭaiya) [24+]

Bibliography

Digital edition of SII 17.557 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 233–234, item 557.